

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 22 października 1987 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie zasad zawierania umów z autorami oraz stawek wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia zamawiane lub wykorzystane przez radio i telewizję.

Na podstawie art. 33 § 1 ustawy z dnia 10 lipca 1952 r. o prawie autorskim (Dz. U. Nr 34, poz. 234 i z 1975 r. Nr 34, poz. 184) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 1 września 1978 r. w sprawie zasad zawierania umów z autorami oraz stawek wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia zamawiane lub wykorzystane przez radio i telewizję (Dz. U. Nr 25, poz. 114 i z 1984 r. Nr 3, poz. 17) wprowadza się następujące zmiany:

1) po § 2 dodaje się § 2a w brzmieniu:

- „§ 2a. 1. Wysokość wynagrodzeń autorskich za napisanie lub tłumaczenie utworów literackich na potrzeby radio i telewizji ustala się w procencie od stawki podstawowej, zgodnie z tabelami wynagrodzeń, stanowiącymi załączniki nr 2 i 3 do rozporządzenia.
2. Stawkę podstawową w 1987 r. ustala się w wysokości 26 000 zł.

3. Stawka podstawowa ulega corocznie z dniem 1 lipca podwyżkom o taki procent, o jaki wzrosło — według danych Głównego Urzędu Statystycznego — przeciętne miesięczne wynagrodzenie w gospodarce społecznej w roku poprzedzającym rok podwyżki.

4. Przewodniczący Komitetu do Spraw Radia i Telewizji „Polskie Radio i Telewizja”, w terminie do dnia 30 czerwca każdego roku, ogłasza w drodze zarządzenia wysokość stawki, o której mowa w ust. 3.”

- 2) tabela wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia dla radio, stanowiąca załącznik nr 2 do rozporządzenia, otrzymuje brzmienie ustalone w załączniku nr 1 do niniejszego rozporządzenia,
- 3) tabela wynagrodzeń za utwory literackie i tłumaczenia dla telewizji, stanowiąca załącznik nr 3 do rozporządzenia, otrzymuje brzmienie ustalone w załączniku nr 2 do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. 1. Rozporządzenie stosuje się do umów zawartych po dniu jego wejścia w życie.

2. Do umów zawartych przed dniem wejścia w życie rozporządzenia stosuje się przepisy dotychczasowe, z zastrzeżeniem ust. 3.

3. Jeżeli przyjęcie utworu następuje po dniu wejścia w życie rozporządzenia, strony mogą dostosować treść

umów, o których mowa w ust. 2, do przepisów rozporządzenia. Zmiana umowy nie może być dokonana po upływie 30 dni od daty przyjęcia utworu.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: Z. Messner

Załącznik nr 1 do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 22 października 1987 r. (poz. 188)

TABELA
WYNAGRODZEŃ ZA UTWORY LITERACKIE I TŁUMACZENIA DLA RADIA

Poz.	Rodzaj utworu	Jednostka obliczeniowa	Wynagrodzenie w% stawki podstawowej
1	2	3	4
	I. Twórczość oryginalna		
1	Proza (powieść, opowiadanie)	1 minuta	1—6
2	Felieton literacki	całość	10—29
3	Reportaż literacki	całość	12—71
4	Utwór poetycki	1 linijka	0,2—0,45
5	Tekst słuchowiska	1 minuta	1—10
6	Tekst monologu, dialogu, skeczu	całość	5—50
7	Tekst konferansjerki	całość	10—50
8	Tekst pieśni lub piosenki	całość	10—43
9	Fraszka, żart, anegdota, wiersz żartobliwy	całość	1—17
10	Recenzja utworu literackiego, sztuki teatralnej, filmu itp.	całość	5—24
	II. Tłumaczenia		
11	Tłumaczenie prozy (powieści, opowiadania)	1 minuta	1—3
12	Tłumaczenie słuchowiska lub sztuki teatralnej	1 minuta	1—5
13	Tłumaczenie utworu poetyckiego	1 linijka	0,19—0,4
14	Tłumaczenie drobnych fragmentów utworu poetyckiego	1 fragment	1—4
15	Tłumaczenie pieśni lub piosenki	całość	10—38
	III. Inne prace literackie		
16	Adaptacja powieści lub opowiadania w formie słuchowiska radiowego	1 minuta	1—5

U w a g a:

Autorzy utworów literackich wymienionych w pozycjach 1—6, 11—13 i 16 tabeli, na których podstawie są realizowane programy radio-
we, mogą otrzymać podwyższone wynagrodzenie w wysokości do 25% stawek wynikających z zawartej umowy.

Załącznik nr 2 do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 22 października 1987 r. (poz. 188)

TABELA
WYNAGRODZEŃ ZA UTWORY LITERACKIE I TŁUMACZENIA DLA TELEWIZJI

Poz.	Rodzaj utworu	Jednostka obliczeniowa	Wynagrodzenie w % stawki podstawowej
1	2	3	4
I. Twórczość oryginalna			
1	Słowo wstępne do widowiska, wstępy do inscenizacji — wraz z wygłoszeniem — bez wygłoszenia	całość całość	12—38 7—29
2	Tekst widowiska	1 minuta	5—19
3	Tekst widowiska estradowego ¹⁾	1 minuta	2—14
4	Utwór poetycki	1 linijka	0,2—0,45
5	Tekst monologu, skeczu, dialogu	całość	19—95
6	Tekst konferansjerki	całość	10—50
7	Tekst pieśni lub piosenki	całość	10—43
8	Tekst żartu, anegdoty, scenki, fraszki, blekautu	całość	5—24
9	Pomysł z eksplikacją, przyjęty przez redakcję, nowego programu estradowego lub cyklu programowego	całość	10—48
10	Wybór i dostarczenie materiałów unikalnych	całość	14—71
II. Tłumaczenia			
11	Tłumaczenie sztuki teatralnej, widowiska telewizyjnego	1 minuta	2—10
12	Tłumaczenie prozy (powieści, opowiadania)	1 minuta	1—3
13	Tłumaczenie pieśni lub piosenki	całość	10—38
14	Tłumaczenie utworu poetyckiego	1 linijka	0,19—0,4
III. Inne prace literackie			
15	Adaptacja powieści lub opowiadania w formie widowiska telewizyjnego	1 minuta	2—10
16	Tekst widowiska telewizyjnego opartego na motywach utworu literackiego lub publicystycznego (nie stanowiącego sztuki teatralnej lub słuchowiska radiowego)	1 minuta	2—12
17	Scenariusz widowiska estradowego ²⁾	1 minuta	2—10
18	Montaż (autorski) pełnospektaklowego widowiska estradowego ³⁾	całość	35—100

¹⁾ Przez tekst widowiska estradowego rozumie się utwór, którego wykonanie trwa co najmniej 60 minut.

²⁾ Przez scenariusz widowiska estradowego rozumie się utwór zawierający szczegółowy opis akcji i czynności wraz z tekstami literackimi i muzycznymi zestawionymi według określonej oryginalnej myśli przewodniej.

³⁾ Przez montaż (autorski) pełnospektaklowego widowiska estradowego rozumie się zwięzły zarys konstrukcji dramaturgicznej widowiska wraz z tekstami literackimi i muzycznymi.

U w a g a:

Autorzy utworów literackich wymienionych w pozycjach 2—4, 9, 11, 12 i 14—16 tabeli, na których podstawie są realizowane widowiska lub programy, mogą otrzymać podwyższone wynagrodzenie w wysokości do 25% stawek wynikających z zawartej umowy.